

EPHJ-EPMT-SMT 2018, Genève, Suisse

FRANÇAIS

L'édition 2018 du Salon EPHJ-EPMT-SMT 2018 encore plus attractive

Pour sa 17ème édition, du 12 au juin 2018 à Genève, le Salon EPHJ-EPMT-SMT renforce sa position de leader international de l'industrie de haute précision en accueillant un panel encore plus large d'entreprises et en misant plus que jamais sur l'innovation. Une partie du programme est désormais connue

Depuis plusieurs années, plus de 20'000 visiteurs professionnels internationaux se donnent rendez-vous à Genève au mois de juin pour participer au Salon EPHJ-EMPT et rencontrer les 850 exposants des métiers de la sous-traitance horlogère et joaillière, microtechnique et médicale. L'édition 2018, du 12 au 15 juin prochains, sera placée sous le signe des nouvelles idées, de l'innovation et de la création. Ainsi, une place encore plus importante sera accordée aux start-up, ces jeunes pousses qui bousculent les habitudes et apportent leur génie créatif à tous ces savoir-faire en perpétuel mouvement.

En 2017, un village des start-up a été lancé. Expérience couronnée de succès, cet espace va prendre de l'ampleur en 2018 pour devenir un véritable Pôle européen des start-up. «*Nous souhaitons contribuer à l'émergence et au développement des jeunes sociétés qui misent tout sur l'innovation et la valeur ajoutée qu'ils apportent aux différents secteurs présentés au Salon*, explique Alexandre Catton, directeur du Salon. Pour être efficace, chaque start-up pourra disposer d'une surface de 4.5m² pour la présentation de leurs produits au prix symbolique de CHF 250.- pour la durée du Salon.» Un espace de pitch sera mis à disposition de ces start-up qui pourront en quelques minutes présenter leur innovation en petit comité.

Cette édition sera aussi plus féminine avec une «Journée de la Femme» organisée le 13 juin pour mettre en valeur le rôle des femmes dans l'industrie et donner la parole à certaines cheffes d'entreprise, managers ou créatrices qui contribuent activement à l'industrie technologique. Une table ronde intitulée «La femme dans l'industrie du XXI siècle» mettra en présence plusieurs dirigeantes d'entreprises telles que Catherine Frioud-Auchlin, Directrice Auchlin ou Marjolaine Cordier, Directrice Vardeco qui débattront avec d'autres femmes actives dans la promotion industrielle pour rappeler l'importance grandissante des femmes dans ce secteur.

D'autres personnalités féminines feront un point de situation lors d'une autre Table ronde sur la situation de ces jeunes entreprises innovantes qui peinent à trouver les financements nécessaires pour développer et commercialiser leurs projets.

Autre moment fort de cette édition 2018 : la rencontre des meilleurs designers horlogers-joailliers lors de la table ronde du 13 juin. Ils seront réunis pour débattre

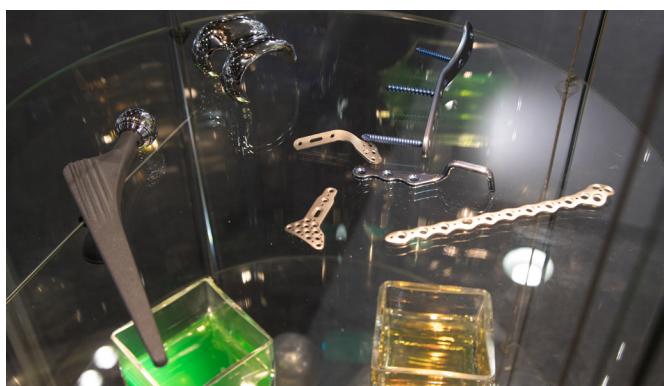
des tendances actuelles et futures et du rôle indispensable qu'ils jouent entre les marques et les sous-traitants de ces secteurs. Plusieurs noms sont d'ores et déjà confirmés : Eric Giroud, Jean-Mar Wiederrecht et Pierre-Laurent Favre. Autre nom très attendu, le célèbre designer Richard Orlinski qui se joindra à cette Table ronde après son expérience réussie dans le domaine horloger.

L'Industrie 4.0 sera également au cœur des discussions du Salon et fera l'objet d'une importante Table Ronde le 14 juin sur le thème «L'Industrie 4.0 est-elle un danger ou une chance pour les PME ?». Les usines robotisées, numériques, connectées et pleinement automatisées, pilotées par des ordinateurs hyper-puissants ne relèvent plus de la science-fiction. Il ne s'agit plus d'un fantasme mais d'une réalité qui doit être appréhendée dans toutes ses dimensions.

Comme chaque année, une Table ronde sera consacrée à l'évolution des traitements Lasers avec certains des meilleurs experts européens dans ce domaine.

Autre grande nouveauté de cette édition 2018 pour les exposants, le Salon accompagne les entreprises dans leur diversification en organisant un «Challenge des Exposants» en partenariat avec la Fondation Inartis. Le but est de déposer des projets de reposicionnement de leurs technologies dans le secteur médical/medtech et promouvoir les synergies intersectorielles. Une initiative originale pour élargir son réseau, ses opportunités d'affaires et sa clientèle.

Car ce Salon est avant tout un lieu de contacts professionnels où l'on fait des affaires. Rappelons qu'en 2017, plus de 75% des exposants présents déclarent avoir signé un contrat ou avoir l'assurance de le faire prochainement. La démonstration de l'importance et de l'utilité de ce salon qui, chaque année, se met à



la disposition de tous ces ingénieurs entrepreneurs et artisans passionnés qui, dans l'ombre de leur atelier ou de leur usine construisent le futur de l'industrie de haute précision.

Rappelons également que tous les exposants doivent envoyer rapidement leurs projets innovants à l'organisation du Salon afin de pouvoir participer au Grand Prix des Exposants 2018.

EPHJ-EPMT-SMT 2018, Genf, Schweiz

DEUTSCH

Salon EPHJ-EPMT-SMT dieses Jahr noch attraktiver

Zu seiner 17. Ausgabe, die vom 12. bis 15. Juni 2018 in Genf stattfindet, festigt der Salon EPHJ-EPMT-SMT mit noch mehr Ausstellern und mehr Innovationen denn je seine Position als weltweit führende Fachmesse für Hochpräzision. Ein Teil des Programms ist jetzt bekannt.

Seit mehreren Jahren kommen über 20'000 internationale Fachbesucher im Juni nach Genf, um am Salon EPHJ-EPMT-SMT teilzunehmen und 850 Aussteller aus den Bereichen Uhrmacher- und Juwelierskunst, Mikrotechnologie und Medizintechnik zu treffen. Der Salon 2018, der vom 12. bis 15. Juni stattfindet, wird sich neuen Ideen sowie Innovationen und Erfindungen widmen. Start-ups, diese unkonventionellen jungen Unternehmen, die ihre Kreativität in sich ständig weiterentwickelnde Wissensgebiete einbringen, erhalten ein noch höheres Gewicht.

Im Jahr 2017 ist ein Start-up-Village gegründet worden. 2018 wird dieses Erfolgsprojekt zu einem richtigen europäischen Start-up-Zentrum ausgebaut. „Wir wollen die Gründung und Entwicklung junger Unternehmen fördern, die auf Innovation und ihren Mehrwert für die verschiedenen am Salon vertretenen Sektoren setzen“, erklärt Alexandre Catton, Leiter des Salons. Um Wirkung zu entfalten, kann jedes Start-up für die Dauer des Salons zum symbolischen Preis von CHF 250.- über eine 4,5 m² große Fläche für die Präsentation seiner Produkte verfügen. Die Start-ups erhalten zudem einen Präsentationsraum, in dem sie in wenigen Minuten ihre Innovation im kleinen Kreis vorstellen können. Der Salon wird dieses Jahr auch weiblicher. Der 13. Juni ist als „Tag der Frau“ angesetzt, um die Rolle der Frauen in der Branche zur Geltung zu bringen und einigen Firmenchefinnen, Managerinnen oder kreativ tätigen Frauen, die sich aktiv in die Technologiebranche einbringen, das Wort zu erteilen. An einem runden Tisch mit dem Titel „Die Frau in der Industrie des 21.

Jahrhunderts“ werden mehrere Unternehmenschifnen wie Catherine Frioud-Auchlin (Auchlin) oder Marjolaine Cordier (Vardeco) mit anderen in der Industrieförderung tätigen Frauen diskutieren, um die wachsende Bedeutung der Frauen in diesem Sektor in Erinnerung zu rufen.

Weitere weibliche Persönlichkeiten werden an einem anderen runden Tisch die Situation innovativer junger Unternehmen erörtern, die Mühe haben, die zur Entwicklung und Kommerzialisierung ihrer Projekte erforderlichen Finanzierungen zu beschaffen.

Ein weiteres Highlight des Salons 2018 ist der runde Tisch der besten Uhren- und Schmuckdesigner am 13. Juni. Sie werden über die aktuellen und zukünftigen Trends sowie über ihre unverzichtbare Rolle zwischen den Marken und Zulieferern dieser Sektoren diskutieren. Eric Giroud, Jean-Marc Wiederrecht und Pierre-Laurent Favre haben bereits ihre Teilnahme zugesagt. Sehr gespannt ist man auch auf den berühmten Designer Richard Orlinski, der nach seinem gelungenen Uhrenprojekt an diesem runden Tisch teilnehmen wird.

Über die Industrie 4.0 wird auf dem Salon ebenfalls intensiv diskutiert werden, namentlich am 14. Juni bei einem wichtigen runden Tisch zur Frage „Ist die Industrie 4.0 eine Gefahr oder eine Chance für KMUs?“. Die vollautomatisierte, digitalisierte und vernetzte Fabrik, die von einem Supercomputer gesteuert wird, ist keine Zukunftsmusik mehr, sondern eine Realität, die in ihrer ganzen Tragweite verstanden werden muss.

Wie jedes Jahr gibt es einen runden Tisch zur Entwicklung der Laserbehandlungen, an dem einige der besten europäischen Experten auf diesem Gebiet teilnehmen werden.

Als weitere große Neuerung im Jahr 2018 begleitet der Salon die Aussteller bei ihrer Diversifikation. Hierzu wird zusammen mit der Fondation Inartis ein Ausstellerwettbewerb („Challenge des Exposants“) veranstaltet. Er soll die Aussteller anregen, Projekte zur Neupositionierung ihrer Technologien im Sektor Medizin/Medizintechnik einzureichen, und Synergien zwischen den Sektoren fördern. Mit dieser außergewöhnlichen Initiative sollen das Netzwerk, die Geschäftschancen und die Kundenbasis des Sektors erweitert werden.

Denn der Salon ist vor allem ein Ort, an dem berufliche Kontakte geknüpft und Geschäfte gemacht werden. 2017 gaben über 75% der Aussteller an, einen Vertrag unterzeichnet zu haben oder demnächst zu unterzeichnen. Das zeigt die Bedeutung und den Wert dieses Salons, der sich jedes Jahr in den Dienst all der erfinderischen Unternehmer und leidenschaftlichen Handwerker stellt, die in ihrer Werkstatt oder Fabrik die Zukunft der Hochpräzisionsbranche gestalten.

Es sei auch daran erinnert, dass alle Aussteller ihre innovativen Projekte rasch bei den Organisatoren des Salons einreichen müssen, um am Grand Prix der Aussteller 2018 teilnehmen zu können.

EPHJ-EPMT-SMT, Geneva, Switzerland

ENGLISH

The 2018 EPHJ-EPMT-SMT Trade Show will be even better

For its 17th edition, from 12 to 15 June 2018, the EPHJ-EPMT-SMT Trade Show strengthens its position as the international leader in the high-precision industry by welcoming an even wider panel of companies and backing innovation more than ever. Part of the programme is already known.

For several years, more than 20,000 professional international visitors have been coming to Geneva in June to take part in the EPHJ-EMPT Trade Show and meet the 850 exhibitors in watchmaking, jewellery, microtechnology and medtech subcontracting. The 2018 edition, from 12 to 15 June this year, will highlight new ideas, innovation and creation. Even greater emphasis will be placed on start-ups, the green shoots that uproot tradition and add their creative genius to a dynamic knowledge bank.

2017 saw the launch of a start-up “village”. Building on the success of that initiative, in 2018 the “village” will be expanded to become a veritable hub for European start-ups. *“We hope to contribute to the emergence and development of young companies that are keenly focused on innovation and the value added they can bring to the different sectors present at the Trade Show”,* explains Alexandre Catton, director of the Trade Show. To be effective, every start-up can have an area of 4.5m² to present their products for a token price of CHF 250 for the duration of the Trade Show. “A pitching space will be made available to these start-ups, which will be given a few minutes to present their innovation to a small and select audience.

The show will also have a more overtly female presence, with a “Women’s Day” to be organised on 13 June, to showcase the role of women in the industry and give the floor to female company heads, managers or creative personnel who make an active contribution to the tech industry. A round table entitled “Women in 21st-century business” will bring together several company directors such as Catherine Frioud-Auchlin of Auchlin and Marjolaine Cordier of Vardeco, who will debate with other women working in industrial promotion to underline the growing importance of women in this sector.

Other leading women will review the situation in a round table on innovative young companies who struggle to find the financing needed to develop and market their products.

Another landmark moment of the 2018 show: a gathering of leading watch-jewellery designers at the round table on 13 June. They will meet to discuss current and future trends and the pivotal role that designers play between the brands and subcontractors active in these segments. Several names have already been confirmed: Eric Giroud, Jean-Mar Wiederrecht and

Pierre-Laurent Favre. Another eagerly awaited speaker is the famous designer Richard Orlinski, who will join this round table following his successful experience in watchmaking.

Industry 4.0 will also be a key topic in debates at the show and the subject of an important Round Table on 14 June on the theme “Industry 4.0: a danger or opportunity for SMEs?”. Robotic, digital, connected and fully automated factories, piloted by super-computers, are no longer science fiction. They are now a reality that needs to be confronted in all its dimensions, not a fantasy.

As in previous years, a round table will be devoted to developments in Laser treatments, with some of the leading European experts in this field.

Another key innovation for exhibitors in 2018 is that the Trade Show will support the diversification of companies by organising an “Exhibitors’ Challenge” in partnership with Fondation Inartis. The goal here is to submit proposals to reposition their medical/medtech technologies and promote synergies with other sectors. An original initiative to help widen networks, business opportunities and the client base.

This is because the Trade Show is first and foremost a place for professional interaction, where business is done. Remember that in 2017, more than 75% of exhibitors present said they had signed a contract or had received assurances that they soon would. Proof of the importance and utility of this trade show, which every year serves all the ingenious entrepreneurs and passionate artisans who, in the shadows of their workshop or factory, build the future of the high-precision industry.

Note too that all exhibitors should send their innovative projects to the Trade Show organisers soon in order to take part in the Exhibitors’ Grand Prix 2018.